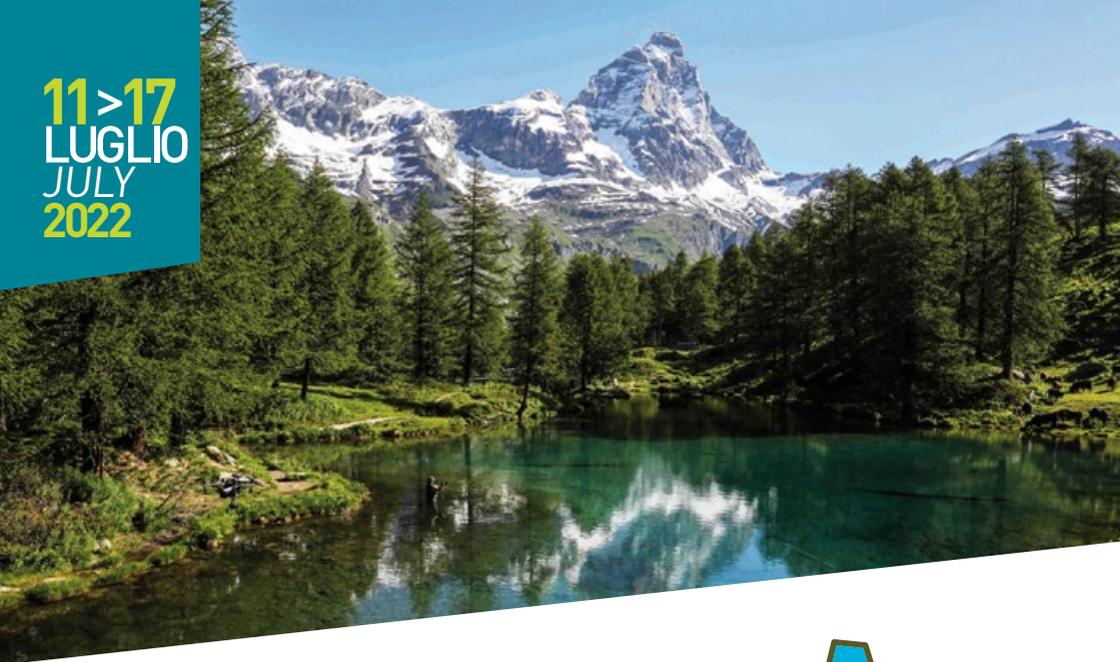




**CERVINO**  
in **ESTATE**  
2022  
in **SUMMER**



11 > 17  
LUGLIO  
JULY  
2022



# settimana del CERVINO

Una settimana di eventi che celebrano l'icona di tutte le montagne del mondo - il Cervino - e puntano a far riscoprire l'estate in montagna offrendo sette giorni ricchi di appuntamenti **dal 11 al 17 luglio.**

*A week of events that celebrates Mount Cervino, the Matterhorn, a symbol and mountain icon worldwide, and aims to rediscover the mountain during the summer by offering seven full days of activities **from July 11 to 17***



**#settimanadelcervino**

## INFO

**Consorzio Cervino Turismo** +39 0166 940986 | [info@breuil-cervinia.it](mailto:info@breuil-cervinia.it) | [www.cervinia.it](http://www.cervinia.it)

**Office du Tourisme:** Valtournenche +39 0166 92029 | Breuil-Cervinia +39 0166 949136 | [cervino@turismo.vda.it](mailto:cervino@turismo.vda.it)



# CERVINO IN ESTATE

CERVINO IN SUMMER

Giugno / June 2022

*Publicazione a cura di / Published by*

**Amministrazione comunale  
di Valtournenche**

*Municipality of Valtournenche*



*In collaborazione con / In cooperation with*

Consorzio Cervino Turismo

Biblioteca Comunale di Valtournenche

Office du Tourisme

Cervino SPA

*Fotografie / Photos*

Archivio Consorzio Cervino Turismo

Archivio Comune di Valtournenche

Cervino spa

Società Guide Alpine del Cervino

Hervé Barmasse

Stefano Jeantet

Enrico Romazi

Nicolò Venturin

Gianluca Gobbi

Tommaso Pession

*Traduzioni / Translations*

Sylvie Perucca

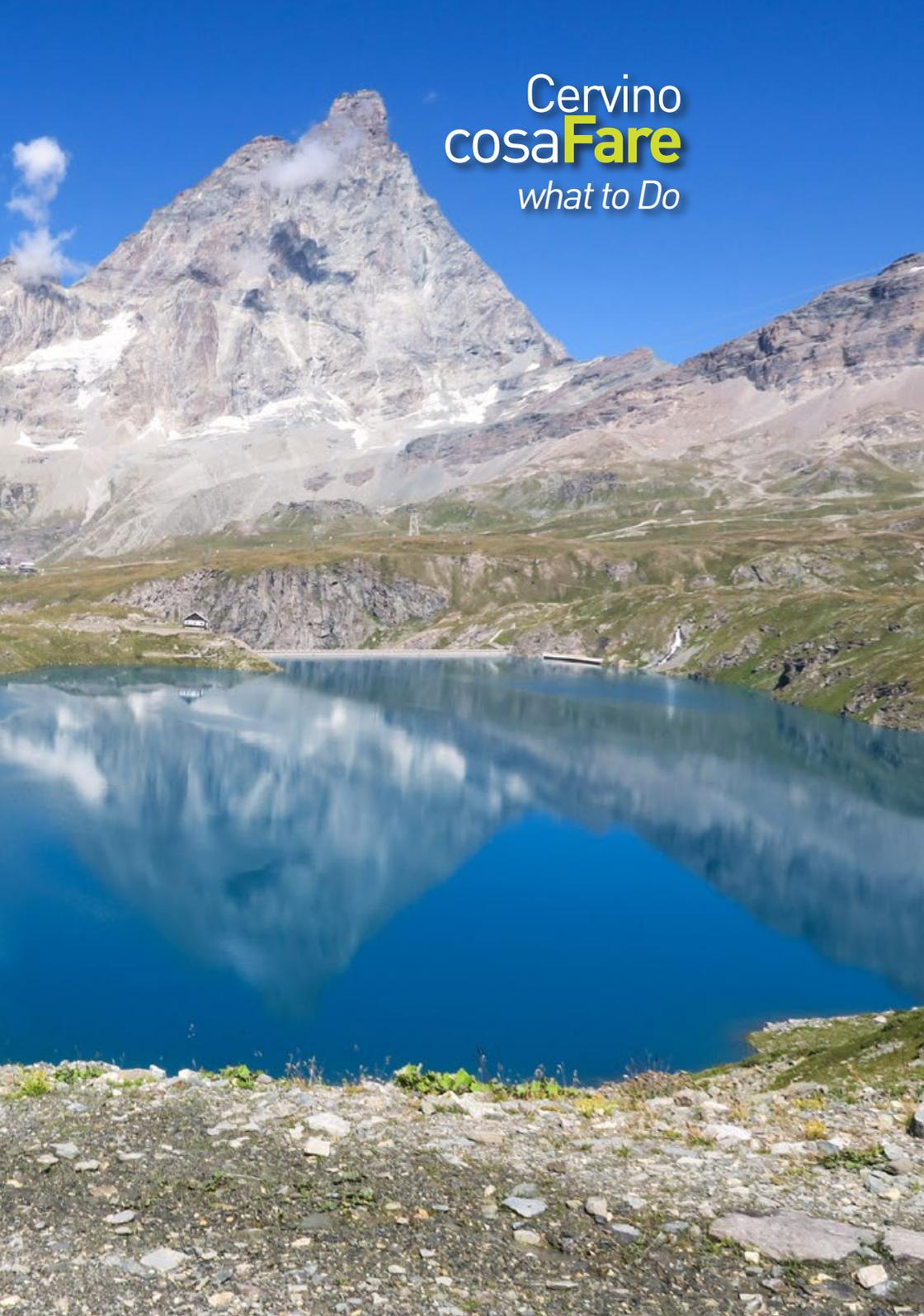
*Progetto grafico e impaginazione / Graphic design & layout*

Paolo Chiamello / visualdesigner.it

*Si ringrazia tutte le associazioni, attività e privati che  
ci hanno aiutato fornendo informazioni, fotografie e  
collaborazioni.*

*We thank all the associations, businesses,  
and individuals who helped us by providing information,  
photographs, and collaborations.*





Cervino  
cosa**Fare**  
*what to Do*



## MOUNTAIN BIKE E-BIKE

In un contesto unico al mondo, dove i pascoli si riflettono nei ghiacciai perenni del Plateau Rosa, si sviluppa il Bike Park del Cervino: una variegata rete di sentieri appositamente studiati per i biker. Uno speciale biglietto di risalita e oltre 100 km di sentieri dedicati alla discesa, passerelle e wall ride realizzati dai bike patrol del Cervino caratterizzano questa magnifica area di divertimento. Cresciuto in maniera significativa negli ultimi anni, rappresenta una meta irresistibile per gli amanti della Mountain Bike. I suoi trail offrono discese interminabili (una con partenza dal ghiacciaio) con lunghezze e dislivelli negativi da record. Possibilità di noleggiare bike ed e-bike nei negozi di Breuil-Cervinia e Valtournenche.

### **MOUNTAIN BIKE | E-BIKE**

*In a unique setting, where green pastures are reflected in the perennial snowfields of Plateau Rosa, the Cervino Bike Park develops through a wide network of paths especially designed for bikers. A special lift pass and more than 100 km of downhill trails, boardwalks and wall rides created by the Cervino's "biking patrols" characterise this magnificent fun area for lovers of mountain bikes. It has grown significantly over the last two years and is an irresistible destination for mountain bike lovers from all over the world. Its trails offer endless descents (one of them starting from the glacier) with record heights and vertical drops. Bike & e-bike rentals in Breuil-Cervinia and Valtournenche shops.*

Cervino SpA  
+39 0166 944311  
[www.cervinia.it](http://www.cervinia.it)



Cervino  
cosaFare  
what to Do





## SCI ESTIVO

Ai 3.500 metri di Plateau Rosa (raggiungibile in funivia da Breuil-Cervinia, con 3 impianti, in poco più di mezz'ora) si scia anche in estate. La quota elevata del ghiacciaio garantisce neve compatta per tutta la stagione, con piste di ogni livello. Le temperature più miti rispetto all'inverno, il sole che favorisce un'abbronzatura dorata e la possibilità di incontrare i grandi campioni dello sci alpino e dello snowboard (che qui si allenano in vista delle gare internazionali) sono ottime ragioni per trascorrere una vacanza sulla neve anche in estate, ai piedi del Cervino

### SUMMER SKI

*At 3,500 metres above sea level, at Plateau Rosà (from Breuil-Cervinia accessible by cable car in just over half an hour), you can go skiing even in summer.*

*The glacier's high altitude guarantees well-compacted snow all season, with slopes that suit every ability level. Milder temperatures compared to winter, the perfect sun for a golden tan and the chance to meet the Alpine skiing & snowboarding world champions - training here ahead of the races - are excellent reasons for spending a holiday in the snow even in summer, at the foot of the Matterhorn.*

---

Cervino SpA  
+39 0166 944311  
[www.cervinia.it](http://www.cervinia.it)

---

#### *Ski school*

Scuola di Sci del Cervino  
+39 0166 948744

---

Scuola di Sci Breuil  
+39 0166 940960

---

Scuola di Sci Ride'em  
+39 0166 948532

---

Scuola di Sci Valtournenche  
+39 0166 92515

Cervino  
cosaFare  
what to Do





## GOLF CLUB DEL CERVINO

Ai piedi del Cervino, circondati da un panorama unico per bellezza ed esposizione, in estate si gioca sul campo a 18 buche del Golf Club del Cervino, il più alto d'Italia.

Il percorso, un PAR 69 di 5.300 metri, si snoda a fianco del torrente Marmore, partendo dal centro abitato di Breuil-Cervinia.

### **GOLF CLUB DEL CERVINO**

*At the foot of the Matterhorn, surrounded by a unique scenery made of beauty and good sun exposure, in summer you can play golf on the 18-hole golf course of the Cervino Golf Club, the highest of Italy. The PAR 69 course is 5,300 meters long and it winds along the Marmore river, starting from Breuil-Cervinia downtown.*

Golf Club del Cervino  
+ 39 0166 949131  
[www.golfcervino.it](http://www.golfcervino.it)

## PARAPENDIO

Chi non ha mai sognato di volare? Un volo in tandem in parapendio permette di immergersi in un altro mondo.

Fidati dell'esperienza del tuo istruttore e immergiti in una sensazione di libertà assoluta.

### **PARAGLIDING**

*Who hasn't ever dreamed of flying? A tandem flight allows you to dive into another world. Trust your paragliding instructor and experience absolute freedom.*

Fans De Sport  
+ 39 335 457155  
[www.fansdesport.it](http://www.fansdesport.it)

Cervino  
cosa**Fare**  
what to Do





## ALPINISMO

Nella valle del Cervino, l'alpinismo non solo è un'attività: è storia, è leggenda.

Ogni anfratto di roccia racconta di imprese eroiche, trasuda, di pura passione, di scoperta e di avventura.

Le Guide del Cervino, con la loro professionalità, sono i migliori amici di cordata: sia per i principianti sia per gli esperti.

## MOUNTAINEERING

*In the Matterhorn Valley, mountaineering isn't just an activity: it is history, it is legend.*

*Every rock crevice tells of heroic deeds, exudes pure passion, discovery, and adventure.*

*The Cervino Alpine Guides - with their professionalism - are the best climbing partners for both beginners and experts.*

Società Guide del Cervino  
+39 0166 948169  
[www.guidedelcervino.com](http://www.guidedelcervino.com)

## VIE FERRATE

Le vie ferrate sono pareti rocciose attrezzate con scalini, ponti tibetani e funi con l'obiettivo di rendere più facile la salita su falesie verticali. Accompagnato dalle Guide del Cervino, trascorrerai una mezza giornata indimenticabile, in piena sicurezza..

## VIE FERRATE

*The via ferrate are rock walls equipped with metal steps, suspension bridges, and steel ropes fixed to the rock with the goal of making the vertical cliffs ascents easier. With an Alpine Guide you will spend an unforgettable day in complete safety.*

Cervino  
cosa**Fare**  
what to Do





## TREKKING

Più di 200 chilometri di sentieri creano una rete di passeggiate ai piedi del più nobile scoglio delle Alpi, il Cervino. Ci sono percorsi per tutti i gusti: dai trekking d'alta quota a sentieri per famiglie, dalle salite impervie alle passeggiate per chi vuole semplicemente ammirare panorami incredibili, senza fare troppa fatica.

## HIKING

*Over 200 kilometers of hiking trails create a network of walks at the foot of the "noblest rock" in the Alps, the Matterhorn. There are routes for everyone: from high-altitude hikes to family-friendly paths, from steep climbs to routes for those who simply want to admire incredible views without too much effort.*



Office du Tourisme  
+ 39 0166 949136  
+ 39 0166 92029

## NORDIC WALKING

Il Nordic Walking è una camminata dinamica che coinvolge attivamente, con l'utilizzo di appositi bastoncini, il 90% dei muscoli del corpo, consumando più calorie della camminata normale. È facile da praticare in ogni stagione e luogo, poco costoso, salutare e divertente.

## NORDIC WALKING

*Nordic Walking is a dynamic approach that actively involves 90% of the muscles by consuming more calories than normal walking. It's easy to practice in every season and location, cheap, healthy, and fun.*

Scuola Italiana  
Nordic Walking  
Nordic Walking Italian School  
+39 333 2350817  
+39 338 9256990

Cervino  
cosaFare  
what to Do





Cervino  
cosa**Fare**  
what to Do



## TRAIL RUNNING

*“Correre in assoluta sicurezza, sotto lo sguardo vigile del maestoso Monte Cervino.” MountainConnection asd nasce da un gruppo di professionisti della montagna, appassionati di trail running e di attività outdoor. Organizza corsi di trail running, gare e manifestazioni di trail/skyrunning. L'estrema varietà dei percorsi nella Valle del Cervino permette lo svolgimento di un'attività sportiva assolutamente unica, estremamente piacevole, allenante e coinvolgente.*

*“Run in complete safety, under the watchful eye of the mighty Matterhorn”. MountainConnection asd was created by a group of mountain professionals who are passionate about trail running and outdoor activities. It organises trail running courses, races and trail/skyrunning events. The extreme variety of trails in the Matterhorn Valley allows to practice a unique sport activity which is an excellent workout, pleasant, and engaging.*

---

MountainConnection asd  
+39 348 1906482  
[www.mountainconnection.it](http://www.mountainconnection.it)

## EQUITAZIONE

A Valtournenche e Breuil-Cervina gite escursionistiche e lezioni per adulti e bambini.

## HORSE RIDING

*In Valtournenche and Breuil-Cervina try the horseback trails and lessons, suitable for adults and children.*

---

+39 339 6474958



## PESCA SPORTIVA

Immerso nel verde di una splendida area naturale sorge il Fishing Club Cervinia, un luogo che regala una vista mozzafiato sull'imponente Cervino. Situato a pochissimi minuti di auto dal centro di Breuil-Cervinia, il

Club, dotato di ampio parcheggio, permette di rilassarsi pescando, grazie all'attrezzatura messa a disposizione dei clienti.

Il frutto della pesca potrà poi essere affidato alle mani esperte della squadra in cucina che lo trasformerà in un piatto squisito.

### **SPORT FISHING**

*Surrounded by a beautiful natural area is the Fishing Club Cervinia, a place that offers a breathtaking view of the Matterhorn. Located only a few minutes by car from the center of Breuil-Cervinia, the Club, with its large car park allows you to relax while fishing thanks to the equipment specially made available for clients. The catch will then be entrusted to the expert hands of the kitchen team who will turn it into a delicious dish.*

Fishing Club Cervinia  
+39 333 773 6581

Cervino  
**cosaFare**  
what to Do





Cervino  
cosa **Fare**  
what to Do



## CENTRO SPORTIVO

Il centro sportivo di Valtournenche ha tutto quello che serve per esaudire le tue richieste. Una piscina coperta, utilizzata anche dalla Squadra nazionale Italiana di Nuoto, mini golf, campo da tennis scoperto, una sala pesi e una palestra per giocare a calcetto, basket e pallavolo. Per i più pigri è disponibile una zona benessere con area relax e massaggi, l'ideale per rigenerarsi dopo una nuotata o una partita a calcetto.

### SPORTS CENTER

*The Valtournenche sports center has everything you need to fulfill your requests. An indoor swimming pool - also used by the Italian National Swimming Team - a mini golf, an outdoor tennis court, a weight room and an indoor soccer, basketball, and volleyball field. For the lazy ones, there is a wellness area with a relaxation corner and massages, ideal to regenerate after a swim or a game of soccer.*

Centro Sportivo di Valtournenche  
+ 39 0166 92698  
[www.cdsports.it](http://www.cdsports.it)



## TENNIS

Giocare a tennis in quota è un ottimo allenamento e una perfetta occasione per abbronzarsi. A Breuil-Cervinia i campi sono in zona Planet, all'inizio della strada che porta dal paese al rifugio Oriondé. A Valtournenche il campo del Centro Sportivo Polivalente si trova in centro. Possibilità di lezioni individuali e di gruppo.

### TENNIS

*Playing tennis at high altitude is a great workout and a perfect opportunity to get a tan. In Breuil-Cervinia the courts are in the Planet area, at the beginning of the road that leads from the village to the Oriondé mountain hut. In Valtournenche the court at the Sports Center is located downtown. Private and group lessons available.*

Office du Tourisme  
+ 39 0166 949136  
Centro sportivo + 39 0166 92698



## AREE PIC-NIC

Nel comune di Valtournenche sono presenti 4 aree pic-nic (Breuil-Cervinia, Perrères, Champlève e Maën) attrezzate con griglie e tavoli per pranzi al sole in compagnia.

### PICNIC AREAS

*In the municipality of Valtournenche there are 4 picnic areas (Breuil-Cervinia, Perrères, Champlève and Maën) equipped with grills and tables for lunches in the sun with friends.*

### BREUIL-CERVINIA

A due passi dal paese (sopra la galleria), la zona pic-nic attrezzata si trova accanto al parco avventura e all'area giochi per bambini.

*A stone's throw from downtown (above the tunnel), the equipped picnic area is located beside the adventure park and the playground.*

### PERRÈRES

Area attrezzata con vista sulle Grandes Murailles, situata in un pianoro attraversato dal torrente Marmore dove il sole non manca mai.

*Equipped area with a view over the Grands Murailles mountain range, located in a meadow crossed by the Marmore river where the sun shines all day long.*

### CHAMPLÈVE

Lungo la strada che porta al piccolo borgo di Cheneil (assolutamente da visitare), sorge una tra le più belle aree di tutta la valle per una grigliata estiva.

*Along the road leading to the small village of Cheneil (definitely worth visiting), is one of the most beautiful areas of the entire valley for a summer barbeque.*

### MAËN

Sulle sponde del lago, dove l'ombreggiatura degli alberi rende il caldo sempre sopportabile.

*On the banks of the lake, the trees always offer shade which makes the heat bearable.*

Office du Tourisme  
+ 39 0166 949136  
+ 39 0166 92029

Cervino  
cosaFare  
what to Do





Cervino  
per **Bambini**  
*for children*





Cervino  
per **Bambini**  
for children

## CENTRI ESTIVI GRATUITI E A PAGAMENTO

**Valtournenche | Breuil-Cervinia**

Da anni il Club Des Sports di Valtournenche organizza centri estivi all'insegna dello sport e della multidisciplinarietà. Tutti i giorni, senza mai annoiarsi, una miriade di attività, coperte da assicurazione e organizzate secondo le normative vigenti.

**CENTRO GRATUITO**

**19/07→02/09, dal martedì al venerdì**  
**h 14:30 → 18:00**

**CENTRO A PAGAMENTO**

**27/06→15/07, dal lunedì al venerdì**  
**h 8.30→16.30**  
**e 18/07→02/09 | h 8.30-14.30**

**FREE & PAID SUMMER CAMPS**

*For years the Valtournenche Club Des Sports has been organizing summer camps dedicated to sports and multidisciplinary activities. Every day - without ever getting bored - a myriad of activities, covered by insurance and organized according to current regulations.*

**FREE CAMP** 19/07→02/09 / From Tuesday to Friday  
h 2:30pm → 6:00pm

**PAID CAMP** 27/06→15/07 / From Monday to Friday  
h 8:30am → 4:30pm  
and 18/07→02/09 | h 8.30am→2.30pm

Info & Reservations: [centriestivi@cdsports.it](mailto:centriestivi@cdsports.it)

## MINI CLUB PICCOLI PASSI

**Valtournenche**

**Dal lunedì al venerdì | h 8:00→17:00**  
**sabato su richiesta**

Piccoli Passi è un servizio socio-educativo all'interno del quale vengono svolte varie attività. Apertura dal lunedì al sabato, 7.30-18.00. Attività ludiche, attività creative, passeggiate, laboratori, servizio di aiuto compiti per i bambini delle elementari. Si richiede la prenotazione anticipata.

*Piccoli Passi is a socio-educational service where various activities are carried out. Open from Monday to Saturday, 7.30 am to 6.00 pm. Playing and creative activities, strolls, labs, homework help service for primary school children. Advance reservation is required.*

Piccoli Passi +39 350 0690590 | +39 328 8656700  
[nicolejanin@libero.it](mailto:nicolejanin@libero.it)





## FREEDOM SPORT E NATURA

**Breuil-Cervinia**

**Dal 27/06 → al 02/09 | Dal lunedì al venerdì  
Bimbi dai 4 ai 12 anni**

FREEDOM CAMP: Attività sportive e attività di laboratorio

**FREEDOM SPORTS & NATURE**

*From 27/06 to 02/09 | From Monday to Friday  
Kids from 4 to 12 years old FREEDOM CAMP: Sports & lab activities*

Info e prenotazioni / Info & reservations:  
+39 346 8007115 - freedom.sport.natura@gmail.com

## CALCIO ESTATE CAMP

**Maèn | Campo Sportivo**

**Dal 4/07 al 5/08**

**Dal lunedì al venerdì | h 8:30 → 18:30**

Cervino Sports Academy organizza il camp calcistico settimanale dove tecnica, allenamenti e tornei di calcio con istruttori laureati in scienze motorie si uniscono a tanto divertimento. Centro attrezzato con tennis, beach volley, ping pong, calcetto. Trasporto da/per Cervinia e Valtourmenche, pranzo e completo calcio offerti. Per ragazzi e ragazze dai 5 ai 14 anni. Costo settimanale € 190 (sconti per più settimane o per fratelli iscritti allo stesso turno).

**FOOTBALL SUMMER CAMP**

*Maèn | Sports field*

*From 4/07 to 5/08 | From Monday to Friday 8:30 am → 6:30 pm.  
Cervino Sports Academy organizes a weekly football camp where technique, trainings and football tournaments with fully qualified sports science instructors are combined with lots of fun. Center equipped with tennis, beach volley, ping pong and five-a-side football. Transport from/to Cervinia and Valtourmenche, lunch, and football apparel provided. For boys and girls 5-14 years old. Weekly cost € 190 (multi-week discounts or for siblings enrolled in the same round).*

Info e prenotazioni / Info & reservations:  
+39 347 043 6298 - cervinosportsacademy@gmail.com

## AREE GIOCO

**Breuil-Cervinia | Valtourmenche**

A Breuil-Cervinia e Valtourmenche sono disponibili diverse aree, private e comunali, dedicate ai più piccoli.

**PLAYGROUNDS**

*In Breuil-Cervinia and Valtourmenche there are several areas - both private and public - for the little ones.*

Office du Tourisme  
+39 0166 949136 | +39 0166 92029



Segui i  
consigli di

**BÒK**

Follow  
Bok's  
advise



# AIUTACI A TENERE PULITA LA MONTAGNA

*HELP US KEEP OUR  
MOUNTAINS CLEAN*



COMUNE | COMMUNE  
VALTOURNENCHE



**CERVINO**  
SKI PARADISE



**PORTAMI  
A CASA**

*TAKE ME  
HOME*



**IL VERO AMICO  
SI VEDE NEL MOMENTO  
DEL BISOGNO**

*REAL FRIENDSHIP  
IS SHOWN IN TIMES  
OF TROUBLE*



**NON GETTARMI  
NELLA NATURA**

*DON'T LITTER*





## SALETTE SUMMER PARK Valtournenche

Adiacente l'arrivo della telecabina (comodissimo da raggiungere) un attrezzato campo giochi consente il massimo del divertimento ai bambini, concedendo agli adulti quel giusto relax coccolati dall'aria frizzante dei duemila metri. Il "Summer Park" è dotato di una pista di snowtubing estivo di 124 metri per discese con ciambelle, oltre a due tappeti di risalita e altri vari tipi di giochi gonfiabili.  
Orario: 10.00-16.30.

*Situated at the arrival station of the Valtournenche cable car, a well-equipped playground offers the ultimate in fun for children, allowing adults to relax, cuddled by the 2,000 meters crisp air. The "Summer Park" is equipped with a 124 meter-long summer snow-tubing track for rides with inflatable tubes, two carpet lifts and other types of inflatables.*

*Opening Hours: 10.00-16.30*

### Biglietti / Tickets

a/r in cabinovia con ingresso a park  
cable car return ticket with park entrance  
normale / adult € 15,00

junior (nati dopo il / born after 31/10/2005) € 13,00

baby (nati dopo il / born after 31/10/2013) € 5,00

Solo ingresso al park / only park entrance  
normale / adult € 7,00

junior (nati dopo il / born after 31/10/2005) € 7,00

baby (nati dopo il / born after 31/10/2013) € 5,00

## PARCO AVVENTURA Breuil-Cervinia

Il parco avventura per i bambini e ragazzi è situato all'interno dell'area pic-nic di Breuil-Cervinia, vicino al parco giochi, sopra il tunnel di entrata in paese.

### ADVENTURE PARK

*The adventure park for children and teens is located within Breuil-Cervinia picnic area, next to the playground, above the tunnel at the beginning of the village.*

Borna dou djouas  
+39 320 1196734 | +39 335 7566413  
anteyparcoavventura@gmail.com





Cervino  
inAttività  
activities





Cervino  
inAttività  
activities

## ATTIVITÀ CON LE GUIDE ALPINE DEL CERVINO

ACTIVITIES WITH THE CERVINO MOUNTAIN GUIDES

**Breuil-Cervinia | Valtourneche**

- Salita al Cervino / Matterhorn ascent
- Alpinismo / Mountaineering
- Canyoning
- Arrampicata in falesia / Rock climbing
- Vie ferrate
- Prima salita a 4.000 (Breithorn)  
*First 4,000 m. ascent (Breithorn)*
- Tour del Cervino (5 GG)  
*Cervino tour (5 DAYS)*
- Tour del Monte Rosa (6 GG)  
*Monte Rosa tour (6 DAYS)*
- Corso base di arrampicata (2 GG)  
*Basic climbing course (2 DAYS)*
- Corso di iniziazione all'alpinismo (2 GG)  
*Mountaineering beginner course (2 DAYS)*

Info & prenotazioni / Info & reservations

+39 0166 948169

[www.guidedelcervino.com](http://www.guidedelcervino.com)

## NORTH WEST MTB ACADEMY

**Breuil-Cervinia | h 9→18 | Lun → Dom**

**Dal 25/06 al 04/09**

La North West MTB Academy è la prima accademia di Mountain Bike della Valle del Cervino con sede a Breuil-Cervinia. I corsi per adulti e bambini si tengono dal 25 giugno al 4 settembre: lezioni private, collettive (dalle 09.00 alle 18.00), tour guidati, corsi stagionali.

9 a.m. → 6 p.m. | Mon → Sun | From 25/06 to 04/09

The North West MTB Academy is the first MTB school in the Cervino Valley based in Breuil-Cervinia. The summer courses, for children and adults, start from 25th June and they last until 4th September: private lessons, group lessons (from 9 a.m. to 6 p.m.), guided tours, seasonal courses.

Info e prenotazioni / Info & reservations

+39 320 6620588

[info@northwestmtbacademy.com](mailto:info@northwestmtbacademy.com)





## CERVINIA MTB EXPERIENCE

**Breuil-Cervinia | Valtournenche**

Presenti nella valle del Cervino dal 2010 offriamo tour guidati, organizzati nei minimi dettagli, per vivere un'esperienza indimenticabile in mountain bike.

- Lezioni in bike park - E-bike tour per adulti e bambini - Enduro tour - Scuola di MTB per bambini e adulti - Itinerari personalizzati

*In the Cervino Valley since 2010, we offer guided tours, organized down to the smallest detail, for an unforgettable mountain bike experience.*

- Lessons in the bike park - E-bike tours for adults & kids - MTB school for adults & kids - Tailor-made tours

Info e prenotazioni / *Info & reservations*  
+39 338 5865016

[www.cerviniamtbxperience.com](http://www.cerviniamtbxperience.com)



## CAMMINANDO ALL'OMBRA DEL CERVINO

**Valtournenche | Breuil-Cervinia**

**Dal 23/06 al 10/09 | Martedì-Giovedì-Sabato**

Programma di tre escursioni settimanali nella Valtournenche con Guide Naturalistiche

**WALKING IN THE SHADE OF MONTE CERVINO**

*From 23/06 to 10/09 | Tuesday - Thursday - Saturday  
Program of three weekly tours in the Valtournenche valley.*

Costo a persona / *price per person*: € 25,00  
(gratuito bambini sotto i 10 anni / *free for children under 10*)

Info e prenotazioni / *Info & reservations*  
+39 0166 948077  
[info@sportcenter.it](mailto:info@sportcenter.it)





Cervino  
inAttività  
activities

## WE SNOWBOARD SUMMER CAMP

**Breuil-Cervinia**

**Dal 03/07 al 28/08**

We Snowboard Cervinia A.S.D. organizza da anni Summer Camp di Snowboard per tutto il periodo estivo sul ghiacciaio di Plateau Rosa:

- Camp dal 03 al 09 luglio e dal 10 al 16 luglio, dalle 8.30 alle 13.30 in ghiacciaio.

- settimane under 18, dal 05 al 10 luglio e dal 12 al 17 luglio con allenamento in ghiacciaio la mattina e attività ludico sportive al pomeriggio.

Pernottamento presso Hôtel Lac Bleu. Tutti i nostri Camp e le nostre attività sono **RISERVATE** ad **ATLETI TESSERATI FISI**.

*From 03/07 to 28/08 - For many years, WE Snowboard Cervinia has been organizing Summer Camp on the Plateau Rosa glacier during the summer period. - Camp from July 3 to 9 and from July 10 to 16 in the morning from 8.30 a.m. to 1.30 p.m. on the glacier. - Under 18: from July 5 to 10 and July 12 to 17 with training on the glacier in the morning and recreational sport activities in the afternoon. Overnight stay at Hôtel Lac Bleu. All our Camp activities are RESERVED TO FISU MEMBERS.*

Info e prenotazioni / Info & reservations

+39.333.3318606

info@snowboardcervinia.com

## SUMMER SNOW CAMPS

Chi ha detto che si scia solo in inverno? A Breuil-Cervinia, sui versanti italiano e svizzero del ghiacciaio di Plateau Rosa, la magia della neve conquista i suoi fans già dall'inizio di luglio. Il comprensorio, a 3480 metri, regala emozioni uniche e un panorama mozzafiato:

23 km di piste estive tutte per gli appassionati di sci, snowboard e freestyle, grazie allo "Snowpark Zermatt", snowpark molto apprezzato da rider italiani e stranieri.

*Who said that you can only go skiing in winter? In Breuil-Cervinia, on the Italian and Swiss sides of the Plateau Rosa glacier, the magic of snow conquers its fans since the beginning of July. The ski resort, at 3,480 meters, offers unique emotions and a breathtaking view: 23 km of summer slopes for skiers, snowboarders and freestyle lovers, thanks to the "Snowpark Zermatt", very much appreciated by Italian and foreign riders.*

Info e prenotazioni / Info & reservations

Cervino Tourism Management

Tel. +39 0166 940986

info@breuil-cervinia.it





## VALLE SKI SUMMER CAMP

Breuil-Cervinia

È pensato per vivere la montagna in estate a 360 gradi, per una vacanza ricca di sport all'aria aperta, divertimento e scoperta. Le attività per adulti e bambini si svolgono da giugno a settembre: Mattinata sugli sci o snowboard in ghiacciaio con maestro, noleggio e gita guidata con e-bike (casco incluso), nordic walking guidato (bastoni inclusi), lezioni di yoga individuali o di gruppo, allenamento funzionale e presciistica.

*It is designed to live the mountain in summer at 360 degrees, for a holiday full of outdoor sports, fun and discovery. Our activities for adults and kids take place from June to September: skiing or snowboarding with an instructor on the glacier in the morning, guided tour including e-bike rental (helmet included), guided nordic walking (sticks included), private or group yoga classes, functional training, and pre-skiing.*

Info e prenotazioni / Info & reservations  
+39 328 0649217 +39 339 7568578 +39 335 6479491  
info@valleskiservice.it

## "TREKKING HABITAT" TOURS

TrekkingHabitat è un marchio che raccoglie l'esperienza trentennale della prima società attiva in Valle d'Aosta nel settore del turismo naturalistico a basso impatto e dell'educazione all'ambiente. Le escursioni si svolgono su tutto il territorio della Valtournenche ogni mercoledì secondo un calendario stabilito o su prenotazione. Sono escursioni della durata di una giornata. Il pranzo normalmente è previsto al sacco o in rifugio alpino a seconda dei casi. Tariffa € 20 a persona, prenotazione obbligatoria entro le 12 del giorno precedente.

*TrekkingHabitat is a brand that brings in thirty years of experience as the first company operating in the Aosta Valley in the field of low-impact nature tourism and environmental education. The one-day tours take place across the whole Valtournenche valley every Wednesday and they are scheduled or available upon request. Lunch is normally provided in a packed lunch or in an Alpine mountain hut. Price per person € 20, reservation required by 12 noon of the previous day.*

Info e prenotazioni / Info & reservations  
+39 335 8118731 | [www.trekking-habitat.com](http://www.trekking-habitat.com)





## YOGA E' BENESSERE

**Breuil-Cervinia | Maën**

Benefici derivati dalla pratica dello Yoga sono l'aumento dell'elasticità e della flessibilità del corpo, il rafforzamento muscolare e la capacità di resistenza.

Breuil-Cervinia (Campo da calcio) | mercoledì ore 13.00 | sabato ore 10.00 e 17.00 | domenica ore 17.00  
Maën (lago) | mercoledì ore 10.30 | giovedì ore 17.00 | venerdì ore 13.00

### YOGA IS WELL-BEING

*Yoga brings many benefits: it improves stretch, flexibility, muscle strength and muscular endurance.*

*Breuil-Cervinia: Wednesday 1 p.m. | Saturday 10 a.m. and 5 p.m. | Sunday 5 p.m.*

*Maën: Wednesday 10.30 a.m. | Thursday 5 p.m. | Friday 1 p.m.*

Costo a lezione / price per lesson: € 15

Info e prenotazioni / Info & reservations

+39 338 1905344

## LO PIQUEO MARTSÉ DU BREL

**Breuil-Cervinia | Piazza della Chiesa**

**23/07 | h 09.00 → 19.00**

Mercatino dell'artigianato tipico valdostano

9 a.m. → 7 p.m.

*Traditional craftsmen market on July 23<sup>rd</sup> at 9:00 am*

Info: Office du Tourisme

+39 0166 92029 | +39 0166 949136

## MERCATO ESTIVO

**Valtournenche | h 8:00 → 14:00**

**Tutti i venerdì di luglio e agosto**

Plan de la Glaea - Partenza telecabina

**Breuil-Cervinia | h 8:00 → 14:00**

**Tutti i lunedì di luglio e agosto**

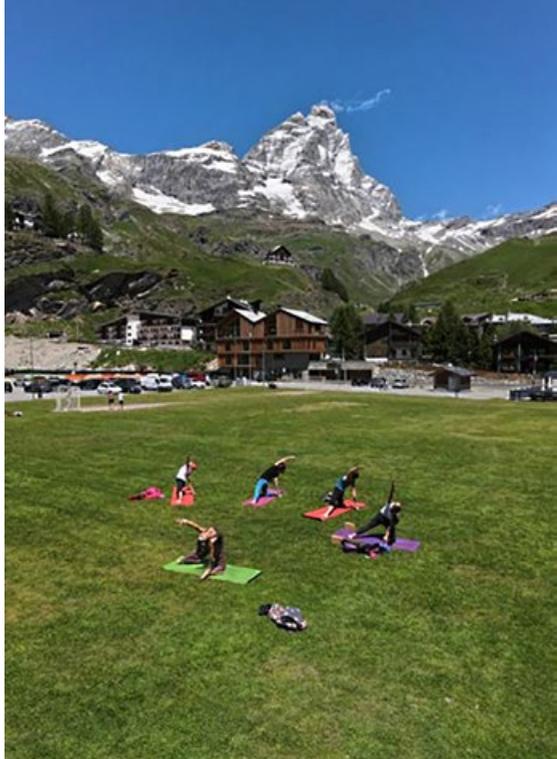
Parcaggio Château

**SUMMER MARKET | 8:00 a.m. → 2 p.m.**

**Valtournenche | Plan de la Glaea | At the departure of the cable car | Every Friday in July and August**

**Breuil-Cervinia | Château Parking**

**Every Monday in July and August**





## LES GOUFFRES DES BUSSERAILLES

Les Gouffres des Busserailles è una località della Valtournenche rimasta invariata nei secoli. Il luogo e le montagne che la sovrastano sono infatti frutto dell'erosione svolta dal ghiacciaio del Plateau Rosà durante l'Era Glaciale. Il torrente Marmore che scorre nel cuore della vallata continua l'opera di abrasione e regala ai visitatori della grotta, scoperta da Jean Antoine Carrel nel 1865, l'esperienza di vedere una maestosa cascata che misura ben 35 metri.

Visita a pagamento:  
dalle 10.00 alle 17.00 continuato.

Per la visita notturna è gradita la prenotazione.

*Les Gouffres des Busserailles in Valtournenche have remained unchanged over the centuries. The place and the surrounding mountains are the result of the erosion carried out by the Plateau Rosà glacier during the Ice Age. The Marmore river flowing through the heart of the valley continues its abrasion work and offers the visitors of the cave the experience of seeing a 35-meter tall majestic waterfall, discovered by the well-known Alpine guide Jean Antoine Carrel in 1865.*

*Paid visits: from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. non-stop.  
Booking is required for the night visit.*

---

Per info e prenotazioni / Info & reservations  
+39 329 5323979





## L'ANELLO DEL LUPO

**Tutti i mercoledì di luglio e agosto**

Un ricercatore scientifico con un'esperienza decennale nello studio degli animali selvatici in natura e nella gestione e conservazione di tutte le risorse naturali ci parlerà del lupo in Valle d'Aosta, accompagnandoci lungo sentieri che si snodano nella cornice favolosa delle nostre montagne.

Cercheremo di conoscere il nostro nuovo vicino di casa, di comprendere insieme il perché di alcuni suoi comportamenti, anche alla luce dei recenti episodi che si sono verificati nei nostri paesi.

Dislivello: tra i 200 e i 400 m a seconda dell'itinerario - Difficoltà: E - Durata: dalle ore 10 circa alle 15:30 compreso di pranzo al sacco e soste - Quota: 20 euro adulti e 15 euro ragazzi sotto i 14 anni - N. minimo partecipanti: 6 adulti

### THE WOLF LOOP

*Every Wednesday in July and August*

*A scientific researcher with decades of experience in the study of wild animals in nature and in the management and conservation of all natural resources will talk about the wolf in the Aosta Valley, guiding us along paths winding through the fabulous setting of our mountains.*

*We'll learn about our new neighbor and find out the reason for some of his behaviors, even in light of recent episodes that have occurred in our countries.*

*Elevation gain: between 200 and 400 m depending on the itinerary - Difficulty: E - Duration: approx. from 10:00 a.m. to 3:30 p.m. including packed lunch and stops - Price: 20 euros for adults and 15 euros for kids under 14 - Min. n. participant: 6 adults*

**Prenotazione entro le ore 12 del giorno precedente**

*Reservation by noon of the day before the event*

[info@guide-trek-alps.com](mailto:info@guide-trek-alps.com)

[www.guide-trek-alps.com](http://www.guide-trek-alps.com)





## MAISON DE L'ALPAGE

Valtournenche

**MUSEO APERTO** con accompagnamento alla visita  
h 15.00 → 18.00

Ingesso gratuito

*OPEN MUSEUM with guided tours*

*3 pm → 6 pm | Free entry*

**Luglio | Mer-Dom | July | Wen-Sun**

**Agosto → 4 Settembre | Mar-Dom**

*August → 4 September | Tue-Sun*

**LABORATORI PER BAMBINI GRATUITI**

**Luglio | Tutti i sabati | July | Every Saturday**

**Agosto → 4 Settembre | Tutti i mercoledì e sabato**

*August → 4 September | Every Wednesday & Saturday*

h 15.00 → 16.30 | 16.30 → 18.00 | dai 6 ai 12 anni

*3 pm → 4:30 pm | 4.30 pm → 6 pm | 6-12 years old*

Prenotazione obbligatoria entro le ore 12.00

**FREE LABS FOR KIDS (6-12 YEARS)**

*Reservation required by noon*

**L'ANTICO FORNO DI VALMARTIN**

**UN'ESCURSIONE NELLA TRADIZIONE**

**31 luglio e 28 agosto | 31 July & 28 August**

h 15.00 → 18.00 | Prenotazione obbligatoria entro le ore  
18.00 del giorno precedente

**THE ANCIENT OVEN OF VALMARTIN HAMLET**

**A JOURNEY INTO TRADITION**

*3 pm → 6 pm | Reservation required by 6 pm of the previous day*

**SERATA IN CASEIFICIO**

**16 e 30 Luglio | 16 & 30 July**

**13 e 27 Agosto | 13 & 27 August**

h 20.00 → 22.00 | Prenotazione obbligatoria entro le ore  
12.00 - Costo: € 5,00 adulti - € 3,00 sotto i 25 anni

**EVENING IN THE DAIRY FARM**

*8 pm → 10 pm | Reservation required by noon*

*Price: € 5,00 adults - € 3,00 under 25 years old*

**VISITA ALL'ALPEGGIO**

**24 luglio e 21 agosto | 24 July & 21 August**

Prenotazione obbligatoria entro le ore 18.00 del giorno  
precedente - Costo: € 5,00 adulti - € 3,00 sotto i 25 anni

**VISIT TO A MOUNTAIN PASTURE**

*Reservation required by 6 pm of the previous day*

*Price: € 5,00 adults - € 3,00 under 25 years old*

Info e prenotazioni / Info & reservations:

Maison de l'Alpage | Rascard d'Entrèves

Via Roma, 80 - Valtournenche | +39 348 8998866





Foto: Mathis Dumas - Vibram

settimana  
del **CERVINO**



Programma **11 > 17**  
**LUGLIO**  
2022





## INFO EVENTI PRENOTAZIONI ATTIVITÀ VENDITA GADGET

### CHALET SETTIMANA DEL CERVINO

VALTOURNENCHE | Piazzetta delle Guide

BREUIL-CERVINIA | Piazza della Chiesa

Aperti tutti i giorni dall'11 al 16 luglio

Orario 11:00 → 17:00

CONSORZIO CERVINO TURISMO

+39 0166 940986

info@breuil-cervinia.it

[www.cervinia.it/settimanadelcervino](http://www.cervinia.it/settimanadelcervino)



## 11 LUNEDÌ

APERTURA EDIZIONE 2022

SPETTACOLO TEATRALE

Valtournenche | Centro Congressi

H 21.00

### ANCHE I SOGNI IMPOSSIBILI. IL QUINDICESIMO OTTOMILA DI FAUSTO DE STEFANI

Apertura ufficiale della Settimana del Cervino 2022,  
con una emozionante esibizione dal vivo.

Benvenuto dall'Amministrazione Comunale di  
Valtournenche

CON: la "Compagnia (S)legati" e Fausto de Stefani

INTRODUCE: Hervé Barmasse

Theatre performance

## 14 GIOVEDÌ

ARTIGIANATO E TRADIZIONE

Valtournenche | Fraz. La Fontana

TUTTO IL GIORNO

PAYS DES ARTISANS - OPEN LAB

Visita guidata presso l'Atelier di

Giangiuseppe Barmasse

Info e prenotazioni: Office du Tourisme

+39 0166 949136 | +39 0166 92029

Discover local artisans

AUDI FIS SKI WORLD CUP



SPEED OPENING ZERMATT · CERVINIA I

Breuil-Cervinia | Palais Gran Becca

H 17.00

### PRESENTAZIONE DELLA COPPA DEL MONDO ALLA POPOLAZIONE

La coppa del mondo di sci alpino protagonista alle  
pendici del Cervino

H 21.00

### EMOZIONI OLIMPICHE

CON: Kristian Ghedina, Greta Laurent, Federico

Pellegrino e altri protagonisti degli sport invernali

MODERA: Luca Castaldini

Ingresso libero, fino a esaurimento posti

Cultural event

## 15 VENERDÌ

SERATA EVENTO

Valtournenche | Centro Congressi

H 21.00

### CERVINO. LA MONTAGNA LEGGENDARIA

Presentazione del libro vincitore del premio ITAS

CON: Hervé Barmasse

Ingresso libero, fino a esaurimento posti

Cultural event





11 > 17  
LUGLIO  
2022

# settimana del CERVINO



## 16 SABATO

### EVENTI SPORTIVI

Breuil-Cervinia

H 06.00

### ULTRA TRAIL CERVINO MATTERHORN

H 07.00

### CERVINO MATTERHORN ULTRA RACE

*Sport events*

### MOMENTI CULTURALI

Valtournenche | Piazzetta delle Guide

H 10.00

### ITALO MUZIO, L'ALPINO DEL MARE

Presentazione del libro di Silvio Rezzano  
CON: Silvio Rezzano e Laurent Nicoletta (presidente delle Guide Alpine del Cervino)

H 10.30

Ettore Personnetaz presenta

### FREERIDE E SPLITBOARD

### IN VALLE D'AOSTA.

### RACCONTI, SPUNTI, ITINERARI

MODERA: Enrico Martinet

H 11.30

### LA MONTAGNA NUDA

Alex Txikon presenta il racconto della prima  
ascensione invernale al Nanga Parbat  
INTRODUCE: Hervé Barmasse  
MODERA: Luca Castaldini

H 12.45

### DON CIRILLO PERRON, GIUSTO TRA LE NAZIONI

Inaugurazione targa commemorativa  
CON: Don Donato Perron  
*Institutional and cultural event*

H 16.30

### LA VALTOURNENCHE PER TE

Presentazione di una raccolta di 12 escursioni per  
conoscere Valtournenche.  
A CURA DI: Nicole Maquignaz  
MODERA: Luca Castaldini

H 17.00

### UNA GENERAZIONE VINCENTE

CON: Gaia Tormena, Henri Aymonod e altri protagonisti  
INTRODUCE: Hervé Barmasse  
MODERA: Luca Castaldini

H 18.00

### DESTINAZIONE MONTAGNA

CON: Paolo Cognetti, Pietro Lacasella e Valeria  
Margherita Mosca  
INTRODUCE: Hervé Barmasse  
MODERA: Luca Castaldini

### SERATA EVENTO

Breuil-Cervinia | Chiesetta degli Alpini

H 20.00

### DOLCENERA & I NERI PER CASO IN CONCERTO

Ingresso libero, falò e musica a fine evento  
*Musical event*

## 17 DOMENICA

### EVENTO ALL'APERTO: FORAGING

Valtournenche | Piazzetta delle Guide

H 09.30

### IN MONTAGNA CON HERVÉ BARMASSE E VALERIA MOSCA

Escursione alle pendici del Cervino.  
Adesione previa prenotazione. **Posti limitati**  
*Outdoor event*

### EVENTI SPORTIVI

Breuil-Cervinia | Campetto Crétaz

H 10.00

### BIKE EBIKE & FAMILY TRAIL

info: [www.ultratrailcervinomatterhorn.it](http://www.ultratrailcervinomatterhorn.it)  
*Sport event*

Valtournenche | Piazzetta della chiesa

H 11.40

### TAPPA DEL GIRO CICLISTICO DELLA VALLE D'AOSTA

Partenza a Valtournenche e arrivo a Breuil-Cervinia  
*Bike competition*





Cervino  
**in** **Calendario**  
*on the agenda*







## 01 → 03 LUGLIO / JULY

### **RADUNO UNIMOG CLUB ITALIA**

**Breuil-Cervinia | P.le Chateau**

Raduno internazionale dei mezzi speciali fuoristrada prodotti da Mercedes-Benz in occasione del decennale della fondazione del Club Italiano - [www.unimogclubitalia.it](http://www.unimogclubitalia.it)

**UNIMOG GATHERING**

*International gathering of special off-road vehicles by Mercedes-Benz in occasion of the 10th anniversary of the Italian Club foundation*

## 03 LUGLIO / JULY

### **RADUNO REDUCI DEL BATTAGLIONE MONTE CERVINO**

**Breuil-Cervinia | Chiesetta degli Alpini**

Santa Messa presso la Chiesetta degli Alpini a Breuil-Cervinia

*Battaglione M. Cervino veterans gathering*

## 08 → 10 LUGLIO / JULY

### **RADUNO LANCIA D'EPOCA**

**Breuil-Cervinia | Villa Rey e P.le Baselli**

50° anniversario della fondazione del "Lancia Club" - Sfilata ed esposizione delle vetture d'epoca

**LANCIA CAR GATHERING**

*50th anniversary of the Lancia Club foundation - vintage car parade and exposition in Breuil-Cervinia*

## 09 LUGLIO / JULY

### **STREET FOOD SOTTO IL CERVINO**

**Breuil Cervinia | Via Carrel**

H 16:00 artisti di strada e animazione per bambini lungo la via

H 18:00 apertura street food con 2 postazioni musicali e DJ set

*H 4:00 pm street artists and entertainment for children*

*H 6:00 pm street food opening with 3 music stations*

## settimana del CERVINO



## 11 → 17 LUGLIO

### **SETTIMANA DEL CERVINO**

**Valtournenche | Breuil-Cervinia**

L'appuntamento annuale che celebra il Cervino, simbolo e icona di tutte le montagne del mondo, dell'alpinismo e della cultura dei popoli di montagna

**Vedi programma a pagina 36 e 37**

*The annual programme that celebrates Mount Cervino, or Matterhorn, a symbol and icon of all the mountains in the world, of mountaineering and the culture of mountain people*

**See program on pages 36 & 37**

## 15 → 17 LUGLIO / JULY

### **CERVINO MATTERHORN ULTRA RACE**

**Breuil Cervinia**

info: 333.1885055 | [cervinomatterhornultrarace.it](http://cervinomatterhornultrarace.it)

## 16 LUGLIO / JULY

### **ULTRATRAIL CERVINO MATTERHORN**

**Breuil-Cervinia | Zermatt**

info: [ultratrailcervinomatterhorn.it](http://ultratrailcervinomatterhorn.it)

## 17 LUGLIO / JULY

### **GIRO CICLISTICO DELLA VALLE D'AOSTA**

**Breuil-Cervinia | Valtournenche**

Tappa Valtournenche-Breuil-Cervinia

Partenza ore 11:40 dal Capoluogo,

Arrivo ore 15:30 circa

**AOSTA VALLEY BIKE RACE**

*Valtournenche - Breuil-Cervinia stage. Departure at 9 am from downtown, Arrival approx. at 3:30 pm*





6/13  
AGOSTO  
2022

主册  
22

# 25° CERVINO CINEMOUNTAIN

FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA DI MONTAGNA  
BREUIL CERVINIA - VALTOURNENCHE  
CHAMOIS - LA MAGDELEINE

con il sostegno di

-  Ministero per i Beni e le Attività Culturali
-  Valle d'Aosta
-  Consiglio Regionale della Valle d'Aosta
-  Comune di Valtournenche
-  Comune di Chamois
-  Comune di La Magdeleine
-  Valle d'Aosta
-  Fondazione CRT
-  International Alliance for Mountain Film
-  GRIVEL
-  MONTURA
-  SONY  
more.believe



## 20 LUGLIO / JULY

### CHAMOISIC 2022

Valtournenche | Piazzetta delle Guide | h 17

Concerto del compositore e violoncellista Ernst Reijseger

*Live concert of Ernst Reijseger, composer & cellist*

## 22 LUGLIO / JULY

### DISCO NIGHT

Valtournenche | Lago Maèn | h 22:00

DJ set by Discoevoluzione

a cura della Proloco "Lo Coer di Votornen"

*Disco night organized by the "Lo Coeur di Votornen"*

## 23 LUGLIO / JULY

### FESTA DEL BOLLITO

Valtournenche | Lago Maèn

H 19:00 cena a base di bollito

H 21:00 serata danzante con l'orchestra

Matteo Tarantino

*H 7:00 pm dinner with boiled meat*

*H 9:00 pm dancing night with Matteo Tarantino orchestra*

## 30 LUGLIO / JULY

### ALPES - LABORATORIO DI ARCHITETTURA AI PIEDI DEL CERVINO

Valtournenche | Breuil-Cervinia

Conferenza e cammino-trekking fotografico

ALPES - ARCHITECTURE LAB AT THE FOOT  
OF THE CERVINO

*Conference and "photo-hike"*

## 30-31 LUGLIO / JULY

### MAXIAVALANCHE 2021

Breuil-Cervinia

Spettacolare gara di Enduro MTB da Plateau

Rosà a Breuil-Cervinia

*Spectacular Enduro MTB race from Plateau Rosà to Breuil-Cervinia*

## 31 LUGLIO / JULY

### RADUNO NOSTALGICI DEL CERVINO

Breuil-Cervinia

Raduno auto d'epoca

*Vintage car gathering*

## 05 AGOSTO / AUGUST

### LABORATORI D'ARTE PER BAMBINI

Valtournenche | Giardino della Biblioteca  
h 16:00

Laboratorio d'ascolto e di sperimentazione  
artistica / ART LABS FOR KIDS

### SCHIUMA PARTY

Valtournenche | Lago Maèn | h 22:00

DJ set by Discoevoluzione

a cura della Proloco "Lo Coer di Votornen"

*Disco night organized by the "Lo Coeur di Votornen"*

## 05-07 AGOSTO / AUGUST

### CHOCOMOMENTS

Breuil-Cervinia

Mercatino e laboratori dedicati al cioccolato

*Market and chocolate workshops*

## 05 → 18 AGOSTO / AUGUST

### TORNEO DI TENNIS

Valtournenche

*Tennis tournament*



## 06 → 13 AGOSTO / AUGUST

### XXV CERVINO CINEMOUNTAIN

Breuil-Cervinia | Valtournenche

Festival Internazionale del Cinema di Montagna  
*International Mountain Film Festival*



# VEILLA E FESTA

DELLE GUIDE ALPINE  
E DEI MAESTRI DI SCI

14-15  
agosto  
2022





## 06 AGOSTO | AUGUST

### WHITE PEAKS SKYRACE WHITE PEAKS TRAIL

Valtournenche

32 Km - 2000d+

18 Km - 1100d+

### STREET FOOD SOTTO LE STELLE

Valtournenche | Loc. Lago di Maën

H 15:00 pomeriggio in musica alla scoperta degli sport della nostra vallata

H 19:00 apertura street food e concerto con musica dal vivo

H 21:30 accensione falò, dimostrazione dei Vigili del Fuoco.

La serata continua con DJ set anni '70' - '80'

*H 3:00 pm afternoon with music and traditional sports*

*H 7:00 pm street food opening with live concert*

*H 9:30 pm bonfire lighting with dj set*

### ALPAGE OUVERT

Valtournenche | Alpeggio La Manda

Una giornata in alpeggio con musica e degustazioni tradizionali

Dalle ore 10:00 visita all'alpeggio

Ore 12:00 Pranzo all'aperto

*A day at a mountain pasture with traditional music and food. From 10 am visit to the mountain pasture 12 pm Outdoor lunch*

## 07 → 15 AGOSTO | AUGUST

### MOSTRA FOTOGRAFICA "DISTORSIONI, ARTE IN TOUR 2022"

Breuil-Cervinia | Funivie Cervino Spa

Mostra del fotografo Alberto Marubbi

PHOTO EXHIBITION

"DISTORSIONI, ARTE IN TOUR 2022"

*Photo exhibit by photographer Alberto Marubbi*

## 08 → 19 AGOSTO | AUGUST

### CORSI E TORNEI DI SCACCHI

Breuil-Cervinia | Centro Polifunzionale

15 agosto | Chiesa di Breuil-Cervinia

Partita simultanea di scacchi contro il

campione della Valle d'Aosta D. Marguerettaz

Info: 345/3006461

CHESS LESSONS AND TOURNAMENTS

August 15th | in front of the Breuil-Cervinia church

Simultaneous chess tournament against the

Aosta Valley champion D. Marguerettaz

## 14 AGOSTO | AUGUST

### BATAILLE DES CHÈVRES

Breuil-Cervinia | h 14:00

Tradizionale combattimento non cruento tra capre

*Traditional non-violent goat fighting*

### TORNEO DI TENNIS

Breuil-Cervinia

5° edizione Memorial Silvio & Pina

Tennis tournament - 5th edition Silvio & Pina

Memorial

### VEILLÀ DELLE GUIDE ALPINE

Valtournenche | Capoluogo | h 21:15

Fioccolata dell'Assunzione e serata con le Guide

Alpine Guide Veillà - Torchlight procession for the

Assumption and evening with the Alpine guides

## 15 AGOSTO | AUGUST

### FESTA DELLE GUIDE ALPINE E DEI MAESTRI DI SCI

Breuil-Cervinia

Tradizionale sfilata, seguita dalla S. Messa

*Traditional procession followed by Mass*

## 17 AGOSTO | AUGUST

### GIORNATA E SERATA CON L'ALPINISTA E GUIDA ALPINA DEL CERVINO FRANÇOIS CAZZANELLI

Valtournenche

Day and evening with the mountaineer and

Cervino Alpine guide François Cazzanelli



XX<sup>a</sup> edizione

# DEZARPA 2022

## VALTOURNENCHE

24 SETTEMBRE





## 18 AGOSTO | AUGUST

### "UNA VITA SELVAGGIA"

Valtournenche | Centro Congressi | h 21

Conferenza del fotografo naturalista

#### STEFANO UNTERTHINER

Conference with Stefano Unterthiner, nature photographer

## 19 - 20 AGOSTO | AUGUST

### PAROLE ILLUMINATE DAL CERVINO

Valtournenche | Breuil-Cervinia

Presentazione libri

Book presentation

## 20 AGOSTO | AUGUST

### BATAILLE DES MODZONS E FIERA DEL BESTIAME

Breuil-Cervinia

Dalle ore 09:00 - Fiera del Bestiame

Ore 14:00 - Bataille des Modzons

Tradizionale combattimento non cruento tra manzi

Traditional non-violent steers fighting & cattle fair

From 9 am - Cattle fair

2 pm - Steers fighting

## 21 AGOSTO | AUGUST

### CONCERTO TRIUMVIBRASS

Valtournenche | Piazzetta delle Guide | h 17

Concerto dal vivo

TRIUMVIBRASS CONCERT

Live concert

## 26 AGOSTO | AUGUST

### PAROLE ILLUMINATE DAL CERVINO

Valtournenche | Terrazza della Biblioteca

h 17:00

Presentazione libri

Book presentation

## 27 AGOSTO | AUGUST

### ACCUEIL À L'ALPAGE

Valtournenche | Alpeggio Layet

Visita all'alpeggio e pranzo a base di prodotti tipici

Dalle ore 10:00 - Visita all'alpeggio

Ore 12:00 - Pranzo all'aperto

Visit to a mountain pasture and lunch with typical products

From 10 am - Visit to the mountain pasture

12 pm - Outdoor lunch

### PAROLE ILLUMINATE DAL CERVINO

Valtournenche | Piazzetta delle Guide | h 17:00

Presentazione libri con teatro e musica

Book presentation with theater and music show

## 29 AGOSTO | AUGUST

### ION CUP

Breuil-Cervinia

Campionato amatoriale di mountain bike

Amateur mountain bike competition

## 03 → 04 SETTEMBRE | SEPTEMBER

### 3° RADUNO LAND ROVER DEL CERVINO

Breuil-Cervinia

Raduno con street food e musica dal vivo

Land Rover gathering with street food

## 12 → 15 SETTEMBRE | SEPTEMBER

### TOR DES GÉANTS

Valtournenche

Endurance Trail in montagna

Mountain Endurance Trail

## 24 SETTEMBRE | SEPTEMBER

### DEZARPA

Valtournenche | h 09:00

Tradizionale rientro dagli alpeggi delle mandrie dopo un'estate in alta montagna

Traditional event of the cattle coming back from the mountain pastures after the whole summer in high mountains.







## 05 GIUGNO

### PROCESSIONE A N.D. DE LA GARDE

Partenza ore 14 - Santa Messa ore 15:30

## 19 GIUGNO

### CORPUS DOMINI

Valtournenche

Processione al ternine della S. M. ore 10:00

## 29 GIUGNO

### SS. PIETRO E PAOLO

Promindo

Santa Messa ore 11:00

## 03 LUGLIO

### COMMEMORAZIONE

### BATTAGLIONE MONTE CERVINO

Breuil-Cervinia | Chiesetta degli Alpini

## 16 LUGLIO

### B. V. M. DEL CARMELO

Cheperon

Santa Messa ore 10:30

## 21 LUGLIO

### COMMEMORAZIONE

### CADUTI DEL LYSKAMM

Rifugio Vuillermoz-Perucca

Santa Messa ore 11:00

## 26 LUGLIO

### SANT'ANNA

La Manda

Santa Messa ore 11:00

(ritrovo all'arrivo della telecabina ore 09:30)

## 02 AGOSTO

### SAN DOMENICO SAVIO

Clavalité

Santa Messa ore 11:00 (ritrovo alla Barma ore 09:00)

## 04 AGOSTO

### MADONNA DELLA NEVE

Cignana

Santa Messa ore 11:00 (ritrovo a Perrères ore 08:00)

## 05 AGOSTO

### FESTA PATRONALE

Breuil-Cervinia

Santa Messa ore 11:15

## 08 AGOSTO

### MADONNA DELLA SALETTE

Euillaz

Santa Messa ore 11:00

## 11 AGOSTO

### ROUTE

Champlève - Cheneil

Partenza ore 9:30 - Santa Messa ore 11:00

## 13 AGOSTO

### PREPARAZIONE MARIANA

Gran Sometta

Santa Messa ore 11:30

## 14 AGOSTO

### ASSUNZIONE

Chiesa Parrocchiale Valtournenche

Fiaccolata ore 21:15

## 16 AGOSTO

### SAN ROCCO

Chaloz

Santa Messa ore 20:00

## 29 AGOSTO

### FESTA PATRONALE CHENEIL

Cheneil

Santa Messa ore 11:00 deff. fam Gorret Alfredo

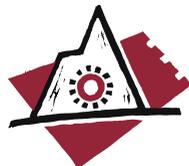
## 29 SETTEMBRE

### SAN MICHELE

Ussin

Santa Messa ore 11:00





Principali  
**Eventi**  
Unité des Communes  
valdôtaines Mont Cervin



## CHAMBAVE

INFO: [www.lovevda.it](http://www.lovevda.it)

**6 AGOSTO | AUGUST**

### SANTO PATRONO

Borgo e Ex prato della Fiera | h 14

Giochi e attività per Bambini

Concerto di Katia Perret

*Kids activities & Katia Perret concert*

**26-27 AGOSTO | AUGUST**

### CHAMBOIRE

#### PRE FESTA DELL'UVA

Borgo e Area verde

Degustazione di prodotti tipici

Serata danzante - Discoteca Mobile

*Tasting of local products & disco night*

**22→25 SETTEMBRE | SEPTEMBER**

### FESTA DELL'UVA

Vie del Borgo

GRAPE FESTIVAL

## ANTEY-SAINT-ANDRÉ

INFO: [www.lovevda.it](http://www.lovevda.it)

**07 AGOSTO | AUGUST**

### LA VAGUE DES VINS: TERROIRS ET TRADITIONS

**14 AGOSTO | AUGUST**

### FIERA DELL'ARTIGIANATO

HANDICRAFT FAIR

**09 OTTOBRE | OCTOBER**

### MELE VALLÉE

Mostra mercato sulle mele

*Apple exhibition market*

## CHATILLON

INFO: [www.comune.chatillon.ao.it](http://www.comune.chatillon.ao.it)

**29→31 LUGLIO | JULY**

### COUNTRY FESTIVAL

Piazza Volontari del Sangue | h 10→24

Street food regionali e non ed esibizioni di

scuole di ballo Country

*Street food & country music dance schools performance*

**20 AGOSTO | AUGUST**

### NOTTE GIALLO NERA CON LA PECORA NERA

Via Chanoux e Tollen | h 19

Dj set

**28→30 OTTOBRE | OCTOBER**

### XIX SAGRA DEL MIELE

Vie del borgo

Festeggiamenti della XIX Sagra del miele e dei suoi derivati

*19<sup>th</sup> Honey Festival*

## LA MAGDELEINE

INFO: [www.comune.la-magdeleine.ao.it](http://www.comune.la-magdeleine.ao.it)

**23-24 LUGLIO | JULY**

### FESTA PATRONALE LA VEILLA E MOLTO ALTRO

Vie del Borgo

*Patronal Festival - Veillà and much more*

**28 AGOSTO | AUGUST**

### BIRRA D'ARTISTA

Vie del Borgo

Sculture e birrifici nel bosco

*Sculptures & beers in the wood*

**24-25 SETTEMBRE | SEPTEMBER**

### DU BLÉ AU PAIN

Vie del Borgo

Tradizione e cultura si incontrano

*Tradition & culture meet*





Principali  
**Eventi**

Unité des Communes  
valdôtaines Mont Cervin



## SAINT-VINCENT

INFO: [www.insaintvincent.it](http://www.insaintvincent.it)

**17 LUGLIO → 14 AGOSTO**

**17 JULY → 14 AUGUST**

TUTTE LE DOMENICHE | EVERY SUNDAY

**SPETTACOLI DI MAGIA:  
"ONE MAN SHOW"**

**P.zza Cavalieri Vittorio Veneto | h 21:30**

Ingresso libero

*Magic shows: "ONE MAN SHOW" | Free entry*

**LUGLIO-AGOSTO | JULY-AUGUST**

TUTTI I VENERDÌ | EVERY FRIDAY

**RASSEGNA COMICI**

**P.zza Cavalieri Vittorio Veneto | h 21**

Ingresso libero

*COMEDY SHOWS | Free entry*

**28 SETTEMBRE | SEPTEMBER**

**CONCERTO DEI  
NEGRAMARO**

**Palais Saint-Vincent | h 21:30**

Primo concerto in anteprima del Tour

Biglietti/Tickets: [www.livenation.it/negramaro](http://www.livenation.it/negramaro)

*NEGRAMARO LIVE CONCERT*

## VERRAYES

INFO: [www.lovevda.it](http://www.lovevda.it)

**08 SETTEMBRE | SEPTEMBER**

**CONCERTO DEL GRUPPO  
CARONTE DI BRESCIA**

**Vie del Borgo**

*Caronte di Brescia Concert*

**10 SETTEMBRE | SEPTEMBER**

**BORGHIAMO**

**Marseiller**

Conoscere la storia del villaggio, la casaforte Maison Saluard, gli affreschi del pittore Giacomino d'ivrea e l'inaugurazione della cappella di Saint Michel

*Learning about local history, the fortress, the frescos, and the chapel opening*

## TORGNON

INFO: [www.torgnon.org](http://www.torgnon.org)

**WEEKENDS LUGLIO | JULY**

**MANIFESTAZIONI EQUESTRI  
ENDURANCE  
E JUMPING TORGNON**

**Loc. Plan Prorion**

Gara internazionale di endurance

Concorso nazionale di salto ostacoli

*EQUESTRIAN EVENTS*

*ENDURANCE & JUMPING TORGNON*

*International endurance competition*

*National show jumping competition*

**21 AGOSTO | AUGUST**

**SAPORI E COLORI DEL CERVINO:  
DOLCISSIMO TORGNON**

**Piazza Frutaz | h 9 → 18**

Fiera dei prodotti dolciari valdostani e vini del territorio - 12ª edizione

*Local confectionery products & wines festival - 12th edition*

**03 SETTEMBRE | SEPTEMBER  
TORGNON**

**WINE & CHEESE EMOTION**

**h. 15.30 → 22.00**

Percorso enogastronomico nel territorio

*Food & wine local tour*

## SAINT-DENIS

INFO: [www.lovevda.it](http://www.lovevda.it)

**06 AGOSTO | AUGUST**

**SPETTACOLO DI CABARET**

**Vie del Borgo | h 21**

*CABARET SHOW*

**14 AGOSTO | AUGUST**

**FESTA DEGLI AMICI  
DI SAINT-DENIS**

**Loc. Lavesé**

*ST. DENIS FELLOWS' PARTY*







## BREUIL-CERVINIA

### APERTURA IMPIANTI DI RISALITA

Dal 25 giugno al 4 settembre 2022

#### ORARI

25/06 → 21/08

Prima salita da Breuil-Cervinia	Ore 06:30
Ultima discesa da Plateau-Rosà	Ore 15:45
Ultima discesa da Plan Maison	Ore 16:20

22/08 → 04/09

Prima salita da Breuil-Cervinia	Ore 07:15
Ultima discesa da Plateau-Rosà	Ore 16:00
Ultima discesa da Plan Maison	Ore 16:35

#### TARIFE BIGLIETTI

Giornaliero internazionale	€ 48,00
Giornaliero MTB	€ 30,00/33,00
Andata/ritorno:	
Breuil-Cervinia → Plateau Rosa	€ 41,00

#### ATTIVITÀ

Sci estivo su ghiacciaio | Snowpark Zermatt  
Mountain bike | Bike park  
Trekking | Salite panoramiche

### OPENING OF THE LIFT FACILITIES

From 25<sup>th</sup> June to 4<sup>th</sup> September 2022

#### OPENING TIME

25/06 → 21/08

First ascent from Breuil-Cervinia	6:30 a.m.
Last descent from Plateau-Rosà	3:45 p.m.
Last descent from Plan Maison	4:20 p.m.

22/08 → 04/09

First ascent from Breuil-Cervinia	7:15 a.m.
Last descent from Plateau-Rosà	4:00 p.m.
Last descent from Plan Maison	4:35 p.m.

#### TICKET FARES

Daily international skipass	€ 48,00
MTB daily pass	€ 30,00/33,00
Round trip	
Breuil-Cervinia → Plateau Rosa	€ 41,00

#### ACTIVITIES

Summer Skiing on the Glacier | Zermatt snowpark  
Mountain biking | Bike park  
Hikes | Panoramic ascents

## #CervinoMountainParadise

Per altre tipologie di biglietti e tariffe | For other types of tickets and fares check [www.cervinia.it](http://www.cervinia.it)





Cervino  
in **Funivia**  
by cable car

## VALTOURNENCHE

### APERTURA IMPIANTI DI RISALITA

Weekend 25-26 giugno  
e dal 2 luglio al 4 settembre 2022

### ORARI

09.00-17.00

### TARIFE BIGLIETTI

Andata/ritorno:  
Valtournenche → Salette € 12,00

### ATTIVITÀ

Trekking  
Salite panoramiche  
Parco giochi

### OPENING OF THE LIFT FACILITIES

Weekend 25-26 June  
and from 2<sup>nd</sup> July to 4<sup>th</sup> September 2022

### OPENING TIME

9.00 a.m. - 5.00 p.m.

### TICKET FARES

Round trip:  
Valtournenche → Salette € 12,00

### ACTIVITIES

Hikes  
Panoramic ascents  
Playground

## #CervinoMountainParadise

Per altre tipologie di biglietti e tariffe / For other types of tickets and fares check [www.cervinia.it](http://www.cervinia.it)



# SERVIZI BUS

ORARI *TIMETABLES*  
FERMATE *& BUS STOPS*

servizi di *Public transport*  
trasporto pubblico

**Spostati** *Use the*  
**in autobus,** *shuttle service,*  
**rispetta** *Save*  
**l'ambiente!** *the planet!*



**CERVINO**  
CERVINIA - ZERMATT  
VALTOURNENCHE

**Valle d'Aosta**

**arriva savda**  
a company



16/07/2022 → 31/08/2022

**CHAMPLEVE** ↑ **CORSE IN SALITA / UPHILL TRIPS**

FERMATA / STOP		GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG
Maën	- Centrale CVA	9.00	-	-	-	-	-	-	-
Valtournenche	- P.zza Carrel	9.05	10.05	11.05	12.05	15.00	16.20	17.40	19.00
Valtournenche	- P.zza Cav. Vittorio Veneto (Bar Berthod)	9.07	10.07	11.07	12.07	15.02	16.22	17.42	19.02
Valtournenche	- Plan de la Galea (Biglietteria Ovovia Cime Bianche)	9.10	10.10	11.10	12.10	15.05	16.25	17.45	19.05
Valtournenche	- Chaloz superiore	9.12	10.12	11.12	12.12	15.07	16.27	17.47	19.17
Valtournenche	- Bringaz 1	9.15	10.15	11.15	12.15	15.10	16.30	17.50	19.20
Valtournenche	- Bringaz 2	9.17	10.18	11.17	12.17	15.12	16.32	17.52	19.22
Valtournenche	- Bivio Laviel	9.19	10.20	11.19	12.19	15.14	16.34	17.54	19.24
Valtournenche	- Champlève	9.22	10.22	11.22	12.22	15.17	16.37	17.57	-
Valtournenche	- La Barma (Cheneil)	9.25	10.25	11.25	12.25	15.20	16.40	18.00	-

**LEGENDA / LEGEND**

Si effettua tutti i giorni

**COSTO 1 €** (CORSIA GRATUITA PER BAMBINI FINO AD ANNI 6)**Pausa pranzo : 13.00/15.00**

Non si eseguono fermate al di fuori di quelle in programma

Non si effettuano corse se non nell'orario concordato

Per trasporto cani e biciclette chiamare il numero info

Non si prendono prenotazioni

I minori devono essere accompagnati

Per info: **0166.92029 Office du Tourisme**

Daily trips

PRICE 1 € (FREE TRIP FOR KIDS UNDER 6 YEARS OLD)

**LUNCH BREAK: 1 pm - 3 pm**

No unscheduled stops possible

No rides outside the scheduled timetable

For dogs &amp; bikes transport call the information number

Reservations not available

Minors must be accompanied

For information: **+39.0166.92029 Office du Tourisme**

17/07/2021 → 31/08/2021

**CHAMPLEVE** ↓ **CORSE IN DISCESA / DOWNHILL TRIPS**

FERMATA / BUS STOP		GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG
Valtournenche	- La Barma (Cheneil)	9.35	10.35	11.35	12.35	15.40	17.00	18.20
Valtournenche	- Champlève	9.38	10.38	11.38	12.38	15.43	17.03	18.23
Valtournenche	- Bivio Laviel	9.41	10.41	11.41	12.41	15.46	17.06	18.26
Valtournenche	- Bringaz 2	9.43	10.43	11.43	12.43	15.48	17.08	18.28
Valtournenche	- Bringaz 1	9.45	10.45	11.45	12.45	15.50	17.10	18.30
Valtournenche	- Chaloz superiore	9.48	10.48	11.48	12.48	15.53	17.13	18.33
Valtournenche	- Plan de la Galea (Biglietteria Ovovia Cime Bianche)	9.50	10.50	11.50	12.50	15.55	17.15	18.35
Valtournenche	- P.zza Cav. Vittorio Veneto (Bar Berthod)	9.53	10.53	11.53	12.53	15.58	17.18	18.38
Valtournenche	- P.zza Carrel	9.55	10.55	11.55	12.55	16.00	17.20	18.40
Maën	Centrale CVA	-	-	-	-	-	-	18.45





Cheramo | visualmagnet

# TREK BUS

CERVINO | MONTE ROSA VALLE DEL CERVINO > VAL D'AYAS > VALLE DI GRESSONEY  
 Matterhorn | Monte Rosa Matterhorn Valley > Ayas Valley > Gressoney Valley

Servizio di trasporto a chiamata su prenotazione dedicato alla clientela amante del trekking. Il servizio è garantito con un minimo di 3 persone.

## ORARI

Partenze al mattino dalle ore 6.00 alle ore 9.30  
 Rientri nel tardo pomeriggio dalle ore 16.00 alle ore 18.30

## TARIFFE

**Collegamento intervallivo**  
 € 30 per gli adulti;  
 € 12 per i bambini dai 4 ai 14 anni compiuti; gratis per i bambini da 0 a 3 anni;  
 € 30 trasporto solo bagagli (min. 3 bagagli).  
**Collegamento intravallivo** € 10 per gli adulti;  
 € 5 per i bambini dai 4 ai 14 anni compiuti; gratis per i bambini da 0 a 3 anni;  
 € 10 trasporto solo bagagli (min. 3 bagagli).

## PRENOTAZIONI

La prenotazione dovrà avvenire almeno il giorno prima recandosi nelle sedi dei rispettivi Consorzi o telefonando al numero +39 371 5355464 nei seguenti orari: 08.30-12.30 / 14.30-16.30.

**DAL 01 GIUGNO**  
**FROM 01 JUNE**

**AL 18 SETTEMBRE**  
**TO 18 SEPTEMBER**

Transfer service on demand dedicated to trekking lovers. The service is guaranteed with a minimum of 3 passengers.

## TIMETABLE

Departure from 6 am to 9.30 am  
 Return in the late afternoon from 4 pm to 6.30 pm

## PRICES

Transfer from one valley to another  
 € 30 adults;  
 € 12 children from 4 to 14 years;  
 free for children aged 0-3 years;  
 € 30 luggage transfer only (min. 3 pcs)  
 Transfer within the same valley  
 € 10 adults;  
 € 5 children from 4 to 14 years;  
 free for children aged 0-3 years;  
 € 10 luggage transfer only (min. 3 pcs)

## BOOKING

The transfer service must be booked not later than the day before the departure, by directly going to the local Consortium Office or calling +39 371 5355464 at the following times: 08.30-12.30 / 14.30-16.30.



01/07/2022 → 31/08/2022		CIELO ALTO ↕ CORSE IN SALITA - CORSE IN DISCESA / UPHILL TRIPS - DOWNHILL TRIPS																			
		GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	
Breuil-Cervinia	- Terminal Bus ☉	6:45	8:00	8:30	9:00	9:30	10:30	11:30	12:30	13:45	14:30	15:00	15:30	16:40	17:30	18:00	18:45	19:30	20:30		
Breuil-Cervinia	- Hotel Breithorn	6:46	8:01	8:31	9:01	9:31	10:31	11:31	12:31	13:46	14:31	15:01	15:31	16:41	17:31	18:01	18:46	19:31	20:31		
Breuil-Cervinia	- Cervinia Carabinieri	6:49	8:04	8:34	9:04	9:34	10:34	11:34	12:34	13:49	14:34	15:04	15:34	16:44	17:34	18:04	18:49	19:34	20:34		
Breuil-Cervinia	- Lago Blu	6:51	8:06	8:36	9:06	9:36	10:36	11:36	12:36	13:51	14:36	15:06	15:36	16:46	17:36	18:06	18:51	19:36	20:36		
Breuil-Cervinia	- Carosello	6:52	8:07	8:37	9:07	9:37	10:37	11:37	12:37	13:52	14:37	15:07	15:37	16:47	17:37	18:07	18:52	19:37	20:37		
Breuil-Cervinia	- Lago Blu	6:53	8:08	8:38	9:08	9:38	10:38	11:38	12:38	13:53	14:38	15:08	15:38	16:48	17:38	18:08	18:53	19:38	20:38		
Breuil-Cervinia	- Bivio Cielo Alto	6:54	8:09	8:39	9:09	9:39	10:39	11:39	12:39	13:54	14:39	15:09	15:39	16:49	17:39	18:09	18:54	19:39	20:39		
Breuil-Cervinia	- Cristallo	6:57	8:12	8:42	9:12	9:42	10:42	11:42	12:42	13:57	14:42	15:12	15:42	16:52	17:42	18:12	18:57	19:42	20:42		
Breuil-Cervinia	- Club Med	6:58	8:13	8:43	9:13	9:43	10:43	11:43	12:43	13:58	14:43	15:13	15:43	16:53	17:43	18:13	18:58	19:43	20:43		
Breuil-Cervinia	- Euro Hotel	6:59	8:14	8:44	9:14	9:44	10:44	11:44	12:44	13:59	14:44	15:14	15:44	16:54	17:44	18:14	18:59	19:44	20:44		
Breuil-Cervinia	- Schuss	7:00	8:15	8:45	9:15	9:45	10:45	11:45	12:45	14:00	14:45	15:15	15:45	16:55	17:45	18:15	19:00	19:45	20:45		
Breuil-Cervinia	- 2 Torri	7:04	8:19	8:49	9:19	9:49	10:49	11:49	12:49	14:04	14:49	15:19	15:49	16:59	17:49	18:19	19:04	19:49	20:49		
Breuil-Cervinia	- Schuss	7:06	8:21	8:51	9:21	9:51	10:51	11:51	12:51	14:06	14:51	15:21	15:51	17:01	17:51	18:21	19:06	19:51	20:51		
Breuil-Cervinia	- Euro Hotel	7:07	8:22	8:52	9:22	9:52	10:52	11:52	12:52	14:07	14:52	15:22	15:52	17:02	17:52	18:22	19:07	19:52	20:52		
Breuil-Cervinia	- Club Med	7:08	8:23	8:53	9:23	9:53	10:53	11:53	12:53	14:08	14:53	15:23	15:53	17:03	17:53	18:23	19:08	19:53	20:53		
Breuil-Cervinia	- Funivie Bivio	7:12	8:27	8:57	9:27	9:57	10:57	11:57	12:57	14:12	14:57	15:27	15:57	17:07	17:57	18:27	19:12	19:57	20:57		
Breuil-Cervinia	- Terminal Bus ☉	7:13	8:28	8:58	9:28	9:58	10:58	11:58	12:58	14:13	14:58	15:28	15:58	17:08	17:58	18:28	19:13	19:58	20:58		

LEGENDA / LEGEND

GG Sieffettua tutti i giorni / Daily trips

Periodo Sieffettua dal 01/07/2022 al 31/08/2022 / From 1 July 2022 to 31 August 2022



# AUTOLINEA/BUS SERVICE: ↑ CHATILLON > BREUIL-CERVINIA

	GG	GG	GG	GG	GG	FEST	FER	GG	GG	FER	FEST	GG
Châtillon - Stazione F.S. 🚉	5:20	6:05	7:00	9:20	11:25	13:35	13:35	14:10	15:25	17:30	17:40	19:25
Châtillon - Zona Industriale	5:21	6:06	7:01	9:21	11:26	13:36	13:36	14:11	15:26	17:41	17:41	19:26
Châtillon - I.P.R.A.	5:22	6:07	7:02	9:22	11:27	13:37	13:37	14:12	15:27	17:42	17:42	19:27
Châtillon - Rist. Rendez Vous							13:38					
Châtillon - Carabinieri							13:38					
Châtillon - Panorama							13:39					
Saint-Vincent - Casinò							13:40					
Saint-Vincent - Autostazione 🚏							13:40			17:35		
Saint-Vincent - Casinò							13:41			17:35		
Châtillon - Panorama							13:42			17:36		
Châtillon - Carabinieri							13:42			17:36		
Châtillon - Rist. Rendez Vous							13:44			17:38		
Châtillon - Stazione F.S. 🚉										17:41		
Châtillon - Zona Industriale										17:42		
Châtillon - I.P.R.A.										17:42		
Châtillon - Autostazione 🚏	5:25	6:10	7:05	9:25	11:30	13:40	13:45	14:15	15:30	17:45	17:45	19:30
Châtillon - Chaméran	5:30	6:15	7:10	9:30	11:35	13:45	13:50	14:20	15:35	17:50	17:50	19:35
Châtillon - Sez de Val	5:32	6:17	7:12	9:32	11:37	13:47	13:52	14:22	15:37	17:52	17:52	19:37
Antey-Saint-André - Champlong	5:33	6:18	7:13	9:33	11:38	13:48	13:53	14:23	15:38	17:53	17:53	19:38
Antey-Saint-André - Covalou	5:35	6:20	7:15	9:35	11:40	13:50	13:55	14:25	15:40	17:55	17:55	19:40
Antey-Saint-André - Lies Bivio	5:39	6:24	7:19	9:39	11:44	13:54	13:59	14:29	15:44	17:59	17:59	19:44
Antey-Saint-André - Moulin-Antey	5:39	6:24	7:19	9:39	11:44	13:54	13:59	14:29	15:44	17:59	17:59	19:44
Antey-Saint-André - Poste	5:40	6:25	7:20	9:40	11:45	13:55	14:00	14:30	15:45	18:00	18:00	19:45
Antey-Saint-André - Ufficio del Turismo 🗺️	5:40	6:25	7:20	9:40	11:45	13:55	14:00	14:30	15:45	18:00	18:00	19:45
Antey-Saint-André - Bivio Torgnon	5:41	6:26	7:21	9:41	11:46	13:56	14:01	14:31	15:46	18:01	18:01	19:46
Antey-Saint-André - Poutaz	5:43	6:28	7:23	9:43	11:48	13:58	14:03	14:33	15:48	18:03	18:03	19:48
Antey-Saint-André - Fiernaz	5:45	6:30	7:25	9:45	11:50	14:00	14:05	14:35	15:50	18:05	18:05	19:50
Antey-Saint-André - Buisson	5:47	6:32	7:27	9:47	11:52	14:02	14:07	14:37	15:52	18:07	18:07	19:52
Maën - Bioley Bivio	5:52	6:37	7:32	9:52	11:57	14:07	14:12	14:42	15:57	18:12	18:12	19:57
Maën - Bioley Alta	5:53	6:38	7:33	9:53	11:58	14:08	14:13	14:43	15:58	18:13	18:13	19:58
Maën - Moulin	5:55	6:40	7:35	9:55	12:00	14:10	14:15	14:45	16:00	18:15	18:15	20:00
Maën - Maën	5:56	6:41	7:36	9:56	12:01	14:11	14:16	14:46	16:01	18:16	18:16	20:01
Valtournenche - La Servaz	5:58	6:43	7:38	9:58	12:03	14:13	14:18	14:48	16:03	18:18	18:18	20:03
Valtournenche - Farmacia	5:59	6:44	7:39	9:59	12:04	14:14	14:19	14:49	16:04	18:19	18:19	20:04
Valtournenche - Capoluogo 🗺️	6:00	6:45	7:40	10:00	12:05	14:15	14:20	14:50	16:05	18:20	18:20	20:05
Valtournenche - Valtournenche Micro	6:01	6:46	7:41	10:01	12:06	14:16	14:21	14:51	16:06	18:21	18:21	20:06
Valtournenche - Cime Bianche	6:02	6:47	7:42	10:02	12:07	14:17	14:22	14:52	16:07	18:22	18:22	20:07
Valtournenche - Losanche Bivio	6:03	6:48	7:43	10:03	12:08	14:18	14:23	14:53	16:08	18:23	18:23	20:08
Valtournenche - Loz	6:04	6:49	7:44	10:04	12:09	14:19	14:24	14:54	16:09	18:24	18:24	20:09
Valtournenche - Singlin	6:05	6:50	7:45	10:05	12:10	14:20	14:25	14:55	16:10	18:25	18:25	20:10
Valtournenche - Gouffres des Bousserailles	6:07	6:52	7:47	10:07	12:12	14:22	14:27	14:57	16:12	18:27	18:27	20:12
Valtournenche - Perrères	6:09	6:54	7:49	10:09	12:14	14:24	14:29	14:59	16:14	18:29	18:29	20:14
Breuil-Cervinia - Carosello	6:14	6:59	7:54	10:14	12:19	14:29	14:34	15:04	16:19	18:34	18:34	20:19
Breuil-Cervinia - Lago Blu	6:16	7:01	7:56	10:16	12:21	14:31	14:36	15:06	16:21	18:36	18:36	20:21
Breuil-Cervinia - Cervinia Carabinieri	6:18	7:03	7:58	10:18	12:23	14:33	14:38	15:08	16:23	18:38	18:38	20:23
Breuil-Cervinia - Terminal Bus 🚏	6:20	7:05	8:00	10:20	12:25	14:35	14:40	15:10	16:25	18:40	18:40	20:25



# AUTOLINEA/BUS SERVICE: ↓ BREUIL-CERVINIA > CHATILLON

	FER	FEST	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG
Breuil-Cervinia - Terminal Bus ☉	6:25	6:25	7:15	8:15	10:25	13:05	14:45	16:15	17:15	19:15	20:30
Breuil-Cervinia - Cervinia Carabinieri	6:27	6:27	7:17	8:17	10:27	13:07	14:47	16:17	17:17	19:17	20:32
Breuil-Cervinia - Lago Blu	6:29	6:29	7:19	8:19	10:29	13:09	14:49	16:19	17:19	19:19	20:34
Breuil-Cervinia - Carosello	6:31	6:31	7:21	8:21	10:31	13:11	14:51	16:21	17:21	19:21	20:36
Valtournenche - Perrères	6:36	6:36	7:26	8:26	10:36	13:16	14:56	16:26	17:26	19:26	20:41
Valtournenche - Gouffres des Bousserailles	6:38	6:38	7:28	8:28	10:38	13:18	14:58	16:28	17:28	19:28	20:43
Valtournenche - Singlin	6:40	6:40	7:30	8:30	10:40	13:20	15:00	16:30	17:30	19:30	20:45
Valtournenche - Losanche Bivio	6:42	6:42	7:32	8:32	10:42	13:22	15:02	16:32	17:32	19:32	20:47
Valtournenche - Cime Bianche	6:43	6:43	7:33	8:33	10:43	13:23	15:03	16:33	17:33	19:33	20:48
Valtournenche - Valtournenche Micro	6:44	6:44	7:34	8:34	10:44	13:24	15:04	16:34	17:34	19:34	20:49
Valtournenche - Capoluogo ☉	6:45	6:45	7:35	8:35	10:45	13:25	15:05	16:35	17:35	19:35	20:50
Valtournenche - Farmacia	6:46	6:46	7:36	8:36	10:46	13:26	15:06	16:36	17:36	19:36	20:51
Maën - Maën	6:49	6:49	7:39	8:39	10:49	13:29	15:09	16:39	17:39	19:39	20:54
Maën - Moulin	6:50	6:50	7:40	8:40	10:50	13:30	15:10	16:40	17:40	19:40	20:55
Maën - Bioley Alta	6:52	6:52	7:42	8:42	10:52	13:32	15:12	16:42	17:42	19:42	20:57
Maën - Bioley Bivio	6:53	6:53	7:43	8:43	10:53	13:33	15:13	16:43	17:43	19:43	20:58
Antey-Saint-André - Buisson	6:58	6:58	7:48	8:48	10:58	13:38	15:18	16:48	17:48	19:48	21:03
Antey-Saint-André - Fiernaz	7:00	7:00	7:50	8:50	11:00	13:40	15:20	16:50	17:50	19:50	21:05
Antey-Saint-André - Poutaz	7:02	7:02	7:52	8:52	11:02	13:42	15:22	16:52	17:52	19:52	21:07
Antey-Saint-André - Bivio Torgnon	7:04	7:04	7:54	8:54	11:04	13:44	15:24	16:54	17:54	19:54	21:09
Antey-Saint-André - Ufficio del Turismo ☉	7:05	7:05	7:55	8:55	11:05	13:45	15:25	16:55	17:55	19:55	21:10
Antey-Saint-André - Poste	7:05	7:05	7:55	8:55	11:05	13:45	15:25	16:55	17:55	19:55	21:10
Antey-Saint-André - Moulin-Antey	7:06	7:06	7:56	8:56	11:06	13:46	15:26	16:56	17:56	19:56	21:11
Antey-Saint-André - Lies Bivio	7:06	7:06	7:56	8:56	11:06	13:46	15:26	16:56	17:56	19:56	21:11
Antey-Saint-André - Covalou	7:10	7:10	8:00	9:00	11:10	13:50	15:30	17:00	18:00	20:00	21:15
Antey-Saint-André - Champlong	7:12	7:12	8:02	9:02	11:12	13:52	15:32	17:02	18:02	20:02	21:17
Châtillon - Sez de Val	7:13	7:13	8:03	9:03	11:13	13:53	15:33	17:03	18:03	20:03	21:18
Châtillon - Chaméran	7:15	7:15	8:05	9:05	11:15	13:55	15:35	17:05	18:05	20:05	21:20
Châtillon - Autostazione ☉	7:20	7:20	8:10	9:10	11:20	14:00	15:40	17:10	18:10	20:10	21:25
Châtillon - Rist. Rendez Vous	7:21										
Châtillon - Carabinieri	7:22										
Châtillon - Panorama	7:23										
Saint-Vincent - Casinò	7:24										
Saint-Vincent - Autostazione ☉	7:25										
Saint-Vincent - Casinò	7:25										
Châtillon - Panorama	7:26										
Châtillon - Carabinieri	7:26										
Châtillon - Rist. Rendez Vous	7:27										
Châtillon - I.P.R.A.	7:28	7:23	8:13	9:13	11:23	14:03	15:43	17:13	18:13	20:13	21:28
Châtillon - Zona Industriale	7:29	7:24	8:14	9:14	11:24	14:04	15:44	17:14	18:14	20:14	21:29
Châtillon - Stazione F.S.	7:30	7:25	8:15	9:15	11:25	14:05	15:45	17:15	18:15	20:15	21:30

## LEGENDA / LEGEND

- GG** Si effettua tutti i giorni / Daily trip
- FEST** Si effettua la Domenica e nelle Festività Nazionali / Sundays and National Holidays
- FER** Si effettua nei giorni feriali / Working days





## Decalogo per la sicurezza in alta quota

- 1) Preparazione fisica e tecnica** - Occorre valutare e curare attentamente la propria preparazione fisica e tecnica e l'allenamento nelle tecniche di ghiaccio e di roccia.
- 2) Alimentazione** - Assumere cibi di facile assimilazione, energetici, digeribili e leggeri da trasportare. Escludere bevande alcoliche e usare con moderazione bevande gassate.
- 3) Abbigliamento** - Prediligere un abbigliamento "a strati" per poter aumentare o ridurre la temperatura corporea a seconda delle circostanze. Prevedere difese da pioggia, neve, vento, sole e freddo.
- 4) Equipaggiamento e attrezzatura** - Casco, imbracatura, ramponi, ricambi, binocolo, lampada frontale, altimetro, bussola, termometro, telefono cellulare, GPS, cartine, Artva, sonda, pala, ecc.: da considerare di volta in volta quali sono necessari e/o indispensabili.  
Si raccomanda il controllo continuo dello stato delle corde, cordini, fettucce, rinvii, ecc.
- 5) Accompagnamento** - Si consiglia sempre di affidarsi all'esperienza di una Guida Alpina o quantomeno di chiedere informazioni presso la Società Guide del Cervino.
- 6) Informazioni** - Meteo e niveo devono essere controllate non solo prima di partire ma anche nei giorni che precedono la salita in programma, per accertarsi della tendenza del tempo. È utile interpellare la Soc. Guide del Cervino per accertarsi sullo stato della montagna e della via che si ha in programma di percorrere.
- 7) Pianificazione** - Non partire mai da soli. Scegliere l'impresa più adatta alle proprie reali possibilità e alle condizioni fisiche del momento. Tenere qualche giorno di margine e accertarsi dei tempi medi di salita e discesa.
- 8) Sicurezza** - In discesa curare in modo particolare le calate in corda doppia provando ancoraggi, cordini, moschettoni, corde, ecc. Prestare continua attenzione all'evolversi delle condizioni meteo e rispettare un orario.
- 9) Salute e igiene** - Evitare fumo, sostanze stupefacenti e stimolanti. Portare sempre nello zaino un kit di pronto soccorso d'emergenza.
- 10) Soccorso alpino** - Lasciare sempre detto su quali montagne e itinerari si è diretti. Avisare in caso di cambiamenti di programma all'ultimo momento. Memorizzare sul telefono i numeri di emergenza. Non mettere mai in pericolo la propria vita, quella dei compagni e dei soccorritori. Richiedere l'intervento del Soccorso Alpino (SA) chiamando il 112 solo in caso di estrema necessità.

## Mountain Safety Guidelines

- 1) Physical and technical preparation** – It is important to assess and pay great attention to one's physical and technical preparation, and training in ice and rock techniques.
- 2) Diet** – Consume food that is easily assimilated, energy-giving, easy to digest and easy to carry. Avoid alcoholic beverages, and consume fizzy drinks with moderation.
- 3) Clothing** – Choose clothing applied in "layers" so as to increase or reduce one's body temperature according to circumstances. Carry protection against rain, snow, wind, sun and cold.
- 4) Equipment and tools** – Helmet, harness, crampons, spares, binoculars, front lamp, altimeter, compass, thermometer, cell phone, GPS, maps, Artva transceiver, probe, spade, etc.: decide which are necessary and/or indispensable on each occasion.  
We recommend constant monitoring of the state of all ropes, cords, slings, quickdraws, etc..
- 5) Company** – We always recommend relying on the experience of an Alpine Guide, or at least requesting information from the Cervino Mountain Guide Association.
- 6) Information** – Weather and snow forecasts must be checked, not only just before setting off, but also in the days leading up to the planned ascent, to monitor weather trends. It helps to contact the Cervino Mountain Guide Association to verify the state of the mountain and the route that you plan to follow.
- 7) Planning** – Never set off alone. Choose the excursion most suited to your real capabilities and physical condition at the moment. Have a margin of a couple of days and check average ascent and descent times.
- 8) Safety** – When descending, pay particular attention to rappelling, checking all anchorages, cords, safety clips, ropes, etc. Pay constant attention to changing weather conditions and respect a timetable.
- 9) Health and hygiene** – Avoid smoke, drugs and stimulants. Always carry an emergency first aid kit in your backpack.
- 10) Mountain rescue** – Always leave word which mountains and routes you are heading for. Report any last-minute changes of plan. Memorise the emergency numbers on your phone. Never put your life, or that of your companions or of the rescue service, in danger. Request the assistance of the Alpine Rescue Services (Soccorso Alpini, SA) by dialling 112, only in real emergencies.

# HIRE A GUIDE CLIMB **SAFE!**

Mountain  
**Safety**  
Program  
Municipality of  
Valtournenche



A **big**  
**thank**  
**you** from

Cervino Mountain  
Rescue Service  
Cervino Mountain Guides  
Guardia di Finanza  
Protezione Civile  
Italian Red Cross

Quaranta01 | quadranta.com



il **CERVINO** ti aspetta  
anche in **INVERNO**

*CERVINO* awaits you  
even in **WINTER**

#CERVINOSKI**PARADISE**



AUDI FIS SKI WORLD CUP



# MATTERHORN CERVINO

 SPEED OPENING ZERMATT · CERVINIA 

29|30 October  
2x Men's Downhill

05|06 November  
2x Women's Downhill



STAY TUNED

[www.speedopening.com](http://www.speedopening.com) | [www.matterhornparadise.ch](http://www.matterhornparadise.ch) | [www.cervinia.it](http://www.cervinia.it)

START  
SWITZERLAND  
GOBBA DI ROLLIN  
3899

LAGHI  
CIME BIANCHE  
2812  
FINISH ITALY



COMUNE | COMMUNE  
VALTOURNENCHE



CERVINO  
SKI PARADISE



Valle d'Aosta  
Vallée d'Aoste

AUDI FIS SB8 WORLD CUP



settimana  
del  
cervino  
11 > 17 LUGLIO 2022

VIAMO  
VALTOURNENCHE  
FREUIL-CERVINIA



Office Regional  
du Tourisme  
Ufficio Regionale  
del Turismo

**Office du Tourisme**

Valtournenche +39 0166 92029

Breuil-Cervinia +39 0166 949136

[www.lovevda.it](http://www.lovevda.it)

[www.cervinia.it](http://www.cervinia.it)

[www.comune.valtournenche.ao.it](http://www.comune.valtournenche.ao.it)

